

**Supplement for
Strasti – Matins
For Holy and Great Friday and
The Feast of the Annunciation
of the Theotokos and Ever-Virgin Mary**

25 March 2005

Page references in this supplement pertain to the “Strasti – Matins for Holy and Great Friday” booklet published by Byzantine Seminary Press, 1976. In parentheses, following each reference, is the designation “P/C” and the page reference for the “Priest/Cantor” version of this booklet.

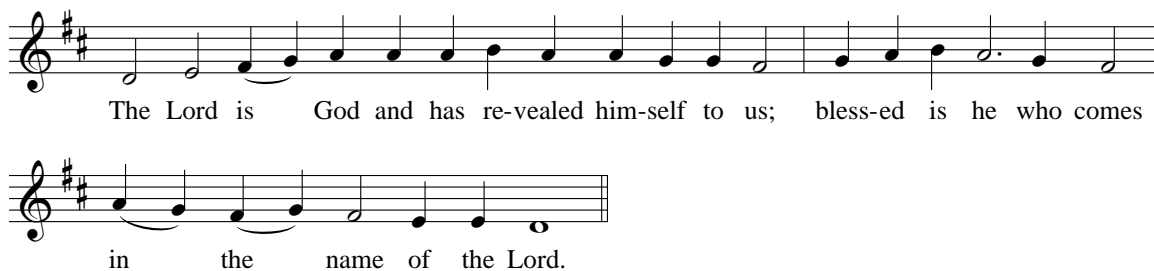
Dark vestments are worn.

Instead of “Alleluia” – Page 4 (P/C page 8)

Deacon: The Lord is God and has revealed himself to us.
Blessed is he who comes in the name of the Lord. (*sung recto tono*)

Response:

Tone 4



The Lord is God and has re-vealed him-self to us; bless-ed is he who comes
in the name of the Lord.

Deacon: Give thanks to the Lord, for he is good; for his love endures forever.

Response: The Lord is God...

Deacon: They encircled me, compassed me about; in the Lord's name I crushed them.

Response: The Lord is God...

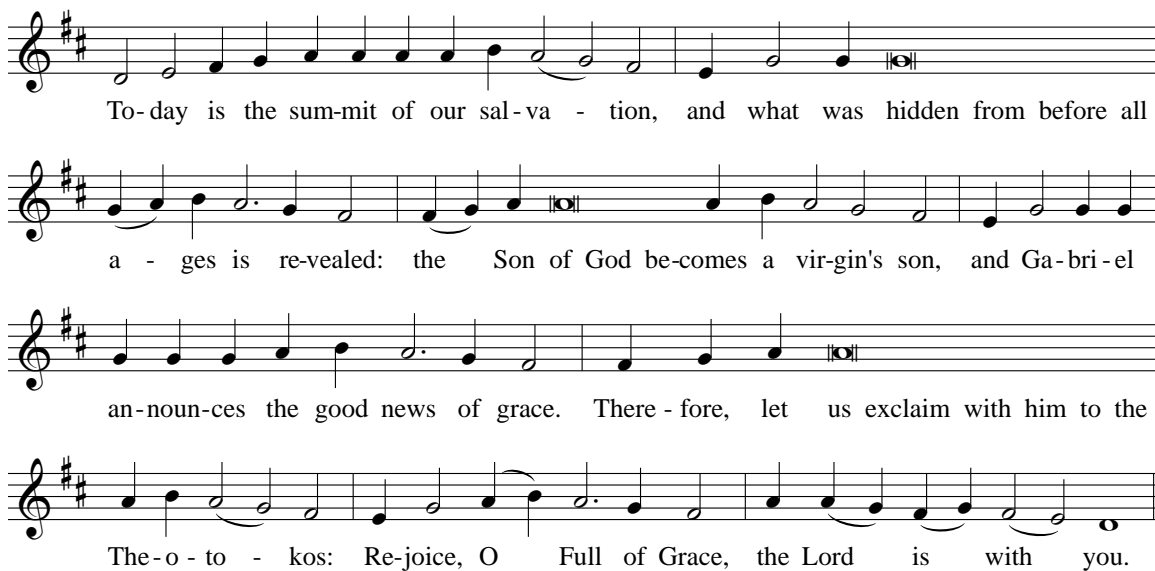
Deacon: I shall not die, I shall live and recount the deeds of the Lord.

Response: The Lord is God...

Deacon: The stone which the builders rejected has become the corner stone.
This is the work of the Lord, a marvel in our eyes.

Response: The Lord is God...

Troparion of the Annunciation - **Tone 4**



To-day is the sum-mit of our sal-va - tion, and what was hidden from before all
a - ges is re-vealed: the Son of God be-comes a vir-gin's son, and Ga-bri-el
an-noun-ces the good news of grace. There - fore, let us exclaim with him to the
The-o - to - kos: Re-joice, O Full of Grace, the Lord is with you.

In Special Tone 8:

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

While the glorious disciples . . .

Return to the booklet at page 4 (P/C page 9)

After the Seventh Gospel – Page 10 (P/C page 26):

Deacon: Let us be attentive!

Celebrant: ✠ Peace be to all!

Deacon: Wisdom! Be attentive!

Prokeimenon - Tone 4 (Psalm 95:2,1):



Day af-ter day an-nounce the good news of our God's sal-va - tion.

Deacon: Sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth.

Deacon: Let us pray to the Lord.

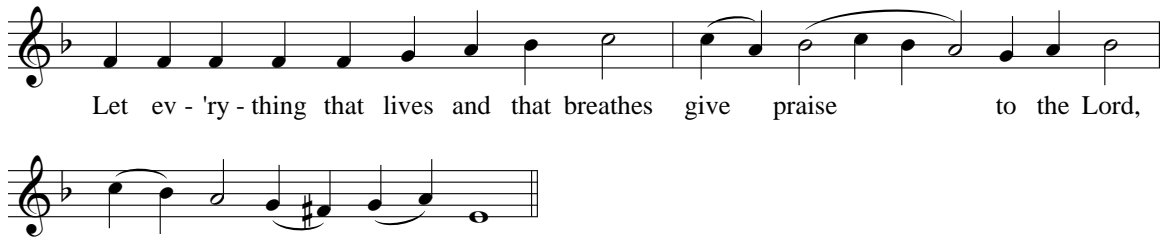
Response: 
Lord, have mer - cy.

Celebrant: For you are holy, our God, and you dwell in the holy place, and we give glory to you, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

Response: 
A - men.

The holy gospel book is incensed along with the faithful.

Deacon: Let everything that lives and that breathes give praise to the Lord.

Response: *Tone 4*

Let ev - 'ry - thing that lives and that breathes give praise to the Lord,
give praise to the Lord.

Deacon: Praise God in his holy place, praise him in his mighty heavens.


Response: Let everything that lives...

Deacon: That we be deemed worthy of hearing the holy Gospel, in peace, let us pray to the Lord God.


Response: 
Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - - cy.

Deacon: Wisdom! Let us stand and listen to the holy Gospel.

Celebrant: ✠ Peace be to all.

Response: 
And to your spir - it, to your spir - - - it.

Celebrant: A reading from the holy Gospel according to Saint Luke.

Response: 
Glo - - - ry to you, glo - ry to you, O Lord,
glo - ry to you.

Deacon: Let us be attentive!

The celebrant proclaims the holy Gospel of the Annunciation (Luke 1:39-49,56) and, without interruption, the Eighth Passion Gospel (Luke 23:32-49).

Response: Glory be to your long-suffering, O Lord.

Return to the booklet at page 10 (P/C page 27)

Psalm 50

Immediately after Psalm 50 – Page 11 (P/C page 28)

Cantor: *Tone 6 samohlasen*


Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it.

Response: 
Through the pray'rs of the The-o-to-kos, O Mer-ci-ful One, cleanse us

of our man - y sins.

Cantor:

Now and ev - er and for - ev - er. A - men.

Response:

Through the pray'rs of the The-o - to-kos, O Mer-ci - ful One, cleanse us

of our man - y sins.

Cantor:

Tone 2 Bolhar

O God, have mer - cy on me in the great - ness of your love;

in the a - bun - dance of your ten - der mer - cies wipe out my of - fense.

All:

To - day Ga-bri-el an - noun - ces the good news to the wom - an

full of grace: Re-joice, Un-wed-ded Maid-en who have not known wed - lock.

Do not be ter - rified by my strange ap - pear - ance nor be a - fraid.
 I am an arch - an - gel. Once Eve was de - ceived by a ser - pent.
 Now I bring you good news of joy. You will re - main in - vi - o - late,
 O all - pure one, e - ven while you give birth to the Lord.

Return to the booklet at page 12 (P/C page 29)

Kontakion and Ikos of Holy and Great Friday

After the Ikos of Holy and Great Friday:

Ode 5 Irmos of the Annunciation:

Tone 6 Irmos, simple setting

All things are o - ver - whelmed by your di - vine glo - ry,
 O Vir - gin who have not known man; for you held in your womb
 the God who is o - ver all, and you gave birth to a time - less Son
 who grants sal - va - tion to ev - ry - one who sings hymns to you.

Or this melody:

Ode 5 Irmos of the Annunciation:

Irmos Tone 4 samopodoben



All things are o - ver-whelmed by your di - vine glo - ry,



O Vir - gin who have not known man; for you held in your womb



the God who is o - ver all, and you gave birth to a time - less Son



who grants sal - va - tion to ev - ry - one who sings hymns to you.

Kontakion of the Annunciation - Tone 8



O The - o - to - kos, val - iant de - fend - er, your serv - ants offer you hymns of



victory in thanksgiving, for you have de - liv - ered us. But since you have



in - vincible power, free us from all per - il, that we may exclaim to you: Rejoice,



O Un - wed - ded Bride.

Ikos of the Annunciation:

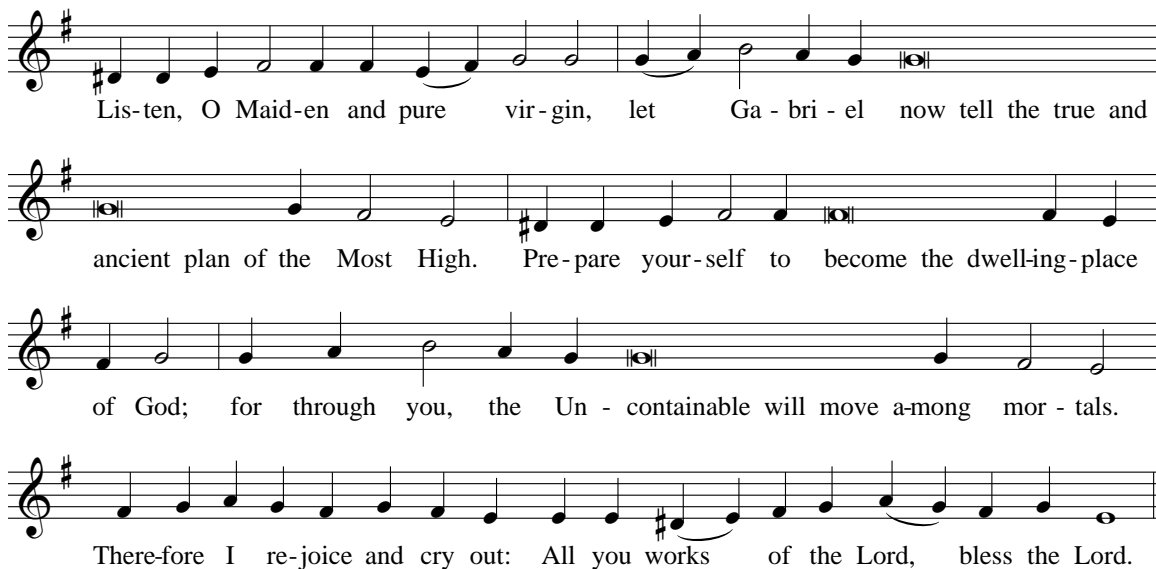
An archangel was sent from heaven to greet the Theotokos and as he saw you assuming a body at the sound of his bodiless voice, O Lord, he stood wrapt in amazement and cried to her in these words:

Rejoice, O you through whom joy will shine forth.
Rejoice, O you through whom the curse will disappear.
Rejoice, O Restoration of the fallen Adam.
Rejoice, O Redemption of the tears of Eve.
Rejoice, O Peak above the reach of human thought.
Rejoice, O Depth even beyond the sight of angels.
Rejoice, O you who have become a kingly throne.
Rejoice, O you who carry him who carries all.
Rejoice, O Star who manifest the Sun.
Rejoice, O Womb of the Divine Incarnation.
Rejoice, O you through whom creation is renewed.
Rejoice, O you through whom the Creator becomes a babe.
Rejoice, O Unwedded Bride.

During Ode 8, the deacon incenses the holy table.

Ode 8 Irmos of the Annunciation:

Tone 6 Irmos, simple setting



Lis-ten, O Maid-en and pure vir-gin, let Ga-bri-el now tell the true and
ancient plan of the Most High. Pre-pare your-self to become the dwelling-place
of God; for through you, the Un - containable will move a-mong mor - tals.
There-fore I re-joice and cry out: All you works of the Lord, bless the Lord.

Or this melody:

Ode 8 Irmos of the Annunciation:

Irmos Tone 4 samopodoben

Lis - ten, O Maid - en and pure vir - gin,
let Ga-bri - el now tell the true and an-cient plan
of the Most High. Pre - pare your-self to be - come the
dwell - ing place of God; for through you, the Un-con-tain - - a-ble
will move a-mong mor - tals. There-fore, I re-joice and
cry out: All you works of the Lord, bless the Lord.

Standing with the incense before the icon of the Theotokos, the deacon chants recitando the Magnification of the Annunciation:

Deacon: O Earth, announce the good news of great joy.
You heavens, sing the glory of God.

The deacon incenses the icon screen and the faithful and, returning to the sanctuary, he incenses the front of the holy table. Meanwhile, the faithful sing:

Ode 9 Irmos:

Tone 6 Irmos, simple setting

Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark of God;
but let faith - ful lips, sing - ing with - out ceas - ing the words of
the angel to the The - o - to - kos, cry a - loud in great joy: Re - joice,
O Full of Grace, the Lord is with you.

Or this melody:

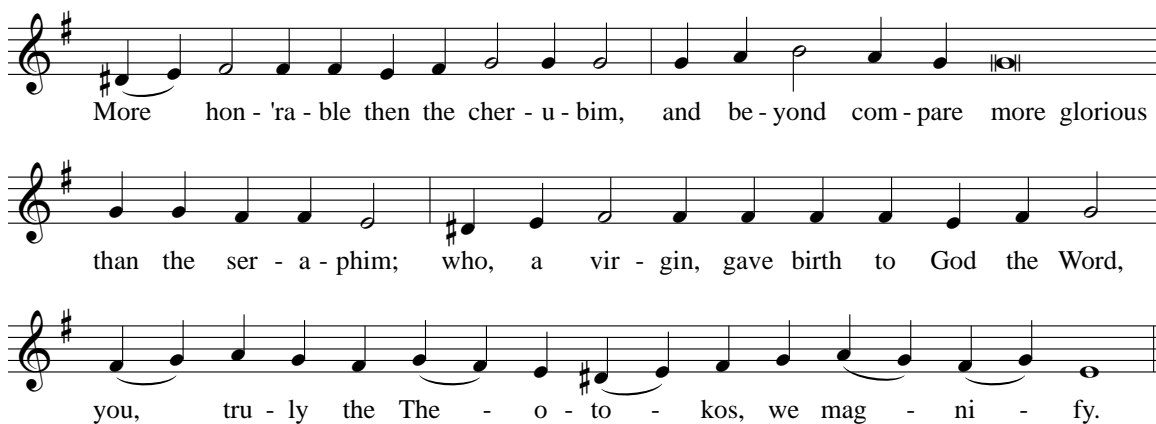
Ode 9 Irmos:

Irmos Tone 4 samopodoben

Let no un-in-i-ti-a-ted hand touch the liv - ing Ark of God;
but let faith-ful lips, sing - ing with-out ceas-ing
the words of the an-gel to the The-o-to-kos, cry a-loud in great joy:
Re - joice, O Full of Grace, the Lord is with you.

Katavasia of Holy and Great Friday:

Tone 6 Irmos, simple setting

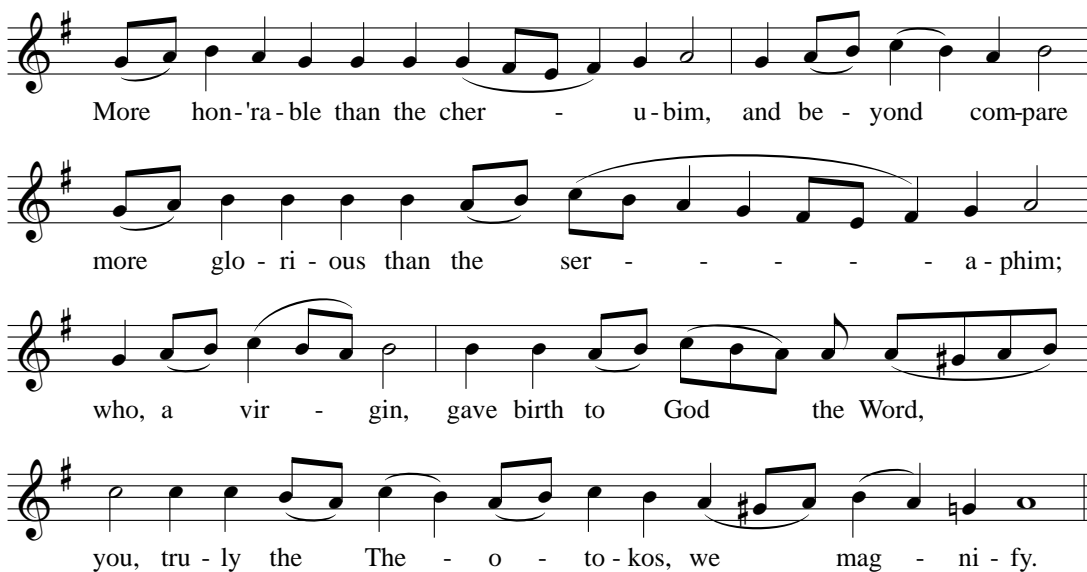


More hon - 'ra - ble then the cher - u - bim, and be - yond com - pare more glorious
than the ser - a - phim; who, a vir - gin, gave birth to God the Word,
you, tru - ly the The - o - to - kos, we mag - ni - fy.

Or this melody:

Katavasia of Holy and Great Friday:

Irmos Tone 6 samopodoben



More hon - 'ra - ble than the cher - u - bim, and be - yond com - pare
more glo - ri - ous than the ser - - - - a - phim;
who, a vir - gin, gave birth to God the Word,
you, tru - ly the The - o - to - kos, we mag - ni - fy.

Exapostilarion of the Annunciation:

The commander of the angelic powers was sent from God Almighty to announce good news of a strange and ineffable wonder to the pure Virgin, that God, who re-creates the whole mortal race, would be born without seed from her as a human infant. All peoples announce the good news of the re-creation of the world.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

Or to this melody:

Exapostilarion of the Annunciation:

samopodoben: So učeni

The com-mand-er of the an - gel - ic pow-ers was sent from
God Al-might-y to an - nounce good news of a strange
and ineffable won-der to the pure Vir-gin, that God, who re-cre - ates the
whole mor - tal race, would be born with - out seed from her
as a hu-man in - fant. All peo - ples, announce the good news of
the re - cre - a - tion of the world.

Return to the booklet at page 12 (P/C page 30)

Exapostilarion of Holy and Great Friday

After "Now and ever and forever. Amen." At the Hymns at the Praises – Page 14 (P/C page 34): "Now and ever . . ." and the Sticheron that follows are sung according to Tone 2:

Cantor only:



Now and ev - er and for - ev - er. A - men.

All:

Tone 2 samohlasen




To - day the mys - tery from all e - ter - ni - ty is re - vealed: the Son of God




be - comes Son of Man so that by shar - ing in the les - ser,



he might share with me the great - er. Long a - go, A - dam was de - ceived.



De - sir - ing to become God, he failed. God be - comes man to make



A - dam God. Let cre - a - tion re - joyce, let na - ture dance, be - cause the Arch - an - gel



stands in fear before the Virgin and says "Re - joyce," the greet - ing that coun - ters

sor - row. O God, who became man through your ten-der mer-cy, glo-ry to you!

Return to the booklet at page 14 (P/C page 34)

Tenth Passion Gospel

After the Eleventh Passion Gospel – Page 16 (P/C page 37):

The Aposticha:

All: *Tone 4 samohlasen*

In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.

He greet-ed her: Re-joyce! He an-nounced that the Redeemer would come forth

from her. She re-ceived his greet-ing with faith and conceived you, the God from

be-fore all a - ges, for it was your inexpressi-ble good pleas-ure to be-come man

for the sal - va - - - tion of our souls.

Cantor only:

Day af - ter day announce the good news of our God's sal - va - - - tion.



The The - o - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke



to her the words of good news. She re-ceived the greet-ing with faith and con-ceived



you, the God from be-fore all a-ges. There-fore, we also rejoice and cry out to you,



O unapproachable God who were in-car-nate of her: Grant peace to the world and



great mer - - cy to our souls.

Cantor only:



Sing to the Lord a new song.

All:



Be - hold our res-to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words



is united with hu-man-i - ty. The er - ror is erased by the Arch-an-gel's voice,



for the vir - gin re-ceived the joy. What is earthly has be - come heav - en;

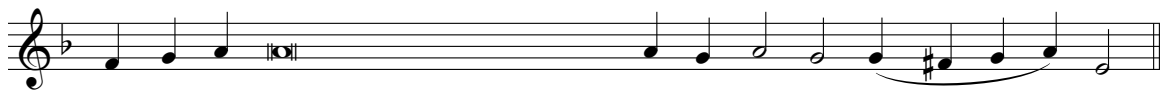


the world is freed from the an-cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice



to hymns: O Lord, our Creator and Re-deem - er, glo - ry to you!

Cantor only:



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - - - it.

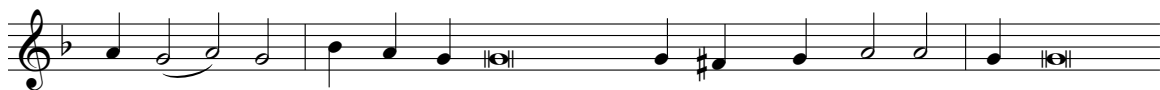
All:



To - day the good news of joy is an-nounced. It is the vir-gin's feast. The things



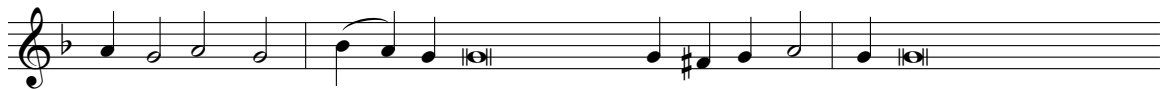
be - low are joined to those a - bove. A - dam is made new, Eve is freed from the



first sor - row, and the tent of our nature be-comes God's tem-ple, div - inized by



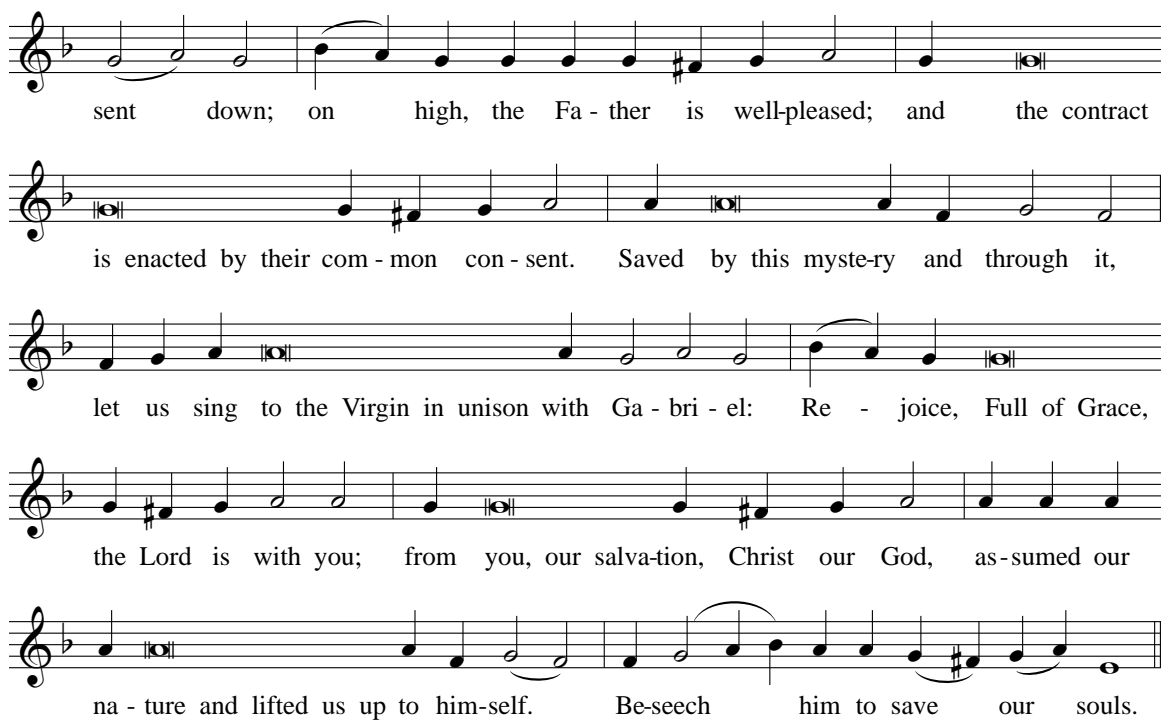
union with him who as-sumed it. O what a mys-te-ry! How he emp-tied himself



we can-not know. How he was conceived we can-not say. The angel ministers at the



won-drous e-vent: A virgin womb re-ceives the Son; the Ho - ly Spir-it is



sent down; on high, the Fa-ther is well-pleased; and the contract
 is enacted by their com-mon con-sent. Saved by this myste-ry and through it,
 let us sing to the Virgin in unison with Ga-bri-el: Re-joice, Full of Grace,
 the Lord is with you; from you, our salva-tion, Christ our God, as-sumed our
 na-ture and lifted us up to him-self. Be-seech him to save our souls.

Cantor:

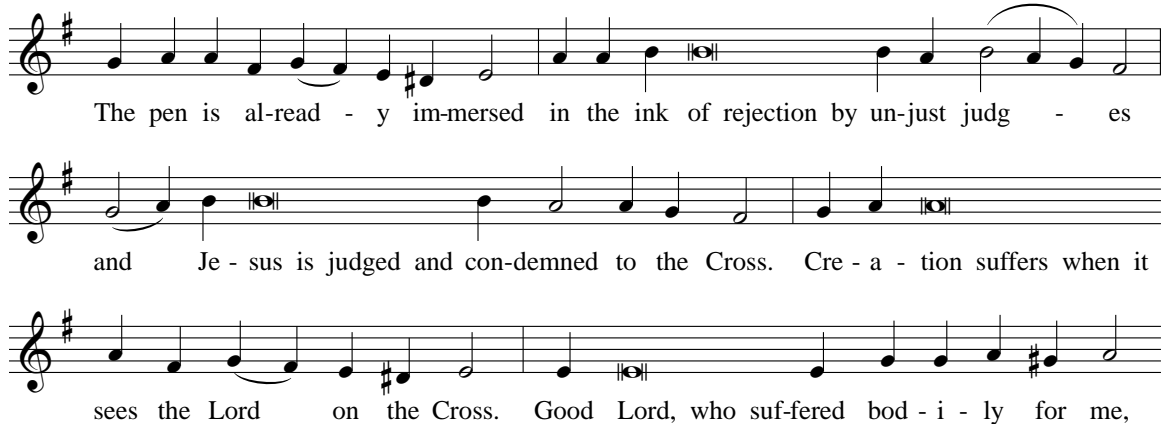
Tone 8



Now and ev-er and for-ev-er. A-men.

All:

Tone 8 samohlasen



The pen is al-read-y im-mersed in the ink of rejection by un-just judg-es
 and Je-sus is judged and con-demned to the Cross. Cre-a-tion suffers when it
 sees the Lord on the Cross. Good Lord, who suf-fered bod-i-ly for me,

glo - ry to you!

Return to the booklet at page 17 (P/C page 40)

Twelfth Passion Gospel

After the Troparion “You redeemed us from the curse . . .” – Page 18 (P/C page 42):

Glo - ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it;
now and ev - er and for - ev - er. A - men.

Troparion of the Annunciation - *Tone 4*

To-day is the sum-mit of our sal-va - tion, and what was hidden from before all
a - ges is re-vealed: the Son of God be-comes a vir-gin's son, and Ga-bri-el
an-noun-ces the good news of grace. There - fore, let us exclaim with him to the
The-o-to - kos: Re-joyce, O Full of Grace, the Lord is with you.

Return to the booklet at page 18 (P/C page 42)

Dismissal

At the Dismissal:

Celebrant: May Christ our true God, who, for the salvation of the world, suffered being spat upon, then suffered scourges, wounds, crucifixion, and death, have mercy on us and save us through the prayers of his most pure Mother whose annunciation we gloriously celebrate today; and through the prayers of all the saints; for Christ is good and loves us all.